REZOLUCIJA (EU) 2020/1891 EUROPSKOG PARLAMENTA

od 14. svibnja 2020.

s primjedbama koje su sastavni dio Odluke o razrješnici za izvršenje proračuna Prevoditeljskog centra za tijela Europske unije (CdT) za financijsku godinu 2018.

EUROPSKI PARLAMENT,

— uzimajući u obzir svoju Odluku o razrješnici za izvršenje proračuna Prevoditeljskog centra za tijela Europske unije za financijsku godinu 2018.,

— uzimajući u obzir članak 100. Poslovnika i Prilog V. Poslovniku,

— uzimajući u obzir mišljenje Odbora za kulturu i obrazovanje,

— uzimajući u obzir izvješće Odbora za proračunski nadzor (A9-0035/2020),

A. budući da je prema izvještaju o prihodima i rashodima ([1]) Prevoditeljskog centra za tijela Europske unije („Centar") za financijsku godinu 2018. njegov konačni proračun iznosio 47 142 100 EUR, što je smanjenje od 4,63 % u odnosu na 2017. godinu; budući da 91,48 % proračuna Centra čine izravni doprinosi institucija, drugih agencija i tijela ([2]);

B. budući da je Revizorski sud u svojem izvješću o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji Centra za financijsku godinu 2018. („izvješće Revizorskog suda") izjavio da je dobio razumno jamstvo da je godišnja računovodstvena dokumentacija Centra pouzdana te da su temeljne transakcije zakonite i pravilne;

Upravljanje proračunom i financijama

1. sa zadovoljstvom napominje da je praćenje proračuna tijekom financijske godine 2018. rezultiralo stopom izvršenja proračuna od 94,94 %, što je povećanje od 1,82 % u usporedbi s prethodnom godinom; napominje da je stopa izvršenja odobrenih sredstava za plaćanje iznosila 87,94 %, što je povećanje od 2,53 % u usporedbi s prethodnom godinom;

Uspješnost

2. napominje da Centar za ocjenu rezultata svojih aktivnosti kao ključne pokazatelje uspješnosti koristi pokazatelje uloženih resursa i ostvarenja kao i nekoliko pokazatelja za poboljšanje upravljanja proračunom; prima na znanje revidiranu *ex ante* evaluaciju i aktualnu *ex post* reviziju programâ i aktivnosti Centra; poziva Centar da i dalje razvija ključne pokazatelje uspješnosti kako bi ocijenio ishod i učinak svojih aktivnosti te kako bi na kvalitativan način stekao uvid u to kako osigurati veću dodanu vrijednost za ostvarenja Centra i poboljšati njegov poslovni model;

3. sa zadovoljstvom konstatira da je 2018. godine Centar poduzeo velike korake u upotrebi prevoditeljskih tehnologija te da je u bliskoj suradnji s partnerskom glavnom upravom u Komisiji u svoj radni proces uspješno uveo strojno prevođenje i Euramis;

4. nadalje, napominje da je 2018. godine javnosti postala dostupna nova verzija Interaktivne terminologije za Europu (IATE), najveće terminološke baze na svijetu, koju Centar razvija i njome upravlja u ime svojih institucijskih partnera;

5. pozdravlja činjenicu da je Centar preko Mreže agencija EU-a proveo dvije mjere za dijeljenje resursa s drugim agencijama u vezi sa zadaćama koje se preklapaju: katalog zajedničkih usluga u kojem su navedene sve usluge koje agencije Unije mogu dijeliti i portal za zajedničku javnu nabavu na kojem se nalaze planovi za nabavu agencija Unije; čvrsto potiče Centar da aktivno traži dodatnu i širu suradnju sa svim agencijama Unije, posebno s obzirom na njegov strateški prikladan položaj u Luxembourgu, gdje se nalazi sjedište mnogih drugih agencija Unije;

([1]) SL C 416, 15.11.2018., str. 16.
([2]) SL C 416, 15.11.2018., str. 18.

6. potiče Centar da provede preporuke Revizorskog suda;

7. pozdravlja napredak postignut u pogledu vanjske evaluacije poslovnog modela Centra, koja je provedena 2017.; poziva Centar da obavijesti tijelo nadležno za davanje razrješnice o rezultatu završne evaluacije;

8. sa zadovoljstvom konstatira i ističe pozitivne kontinuirane učinke cjenovne strukture za prijevod dokumenata, koja je uvedena 2017., a zahvaljujući čemu su klijenti Centra 2018. uštedjeli 4,4 milijuna EUR;

9. potiče Centar da uvede održiv poslovni model u skladu s planom restrukturiranja koji je izrađen nakon provedbe vanjske studije naslovljene „Studija o Centru za prevođenje kao dijeljenom pružatelju jezičnih usluga za agencije i tijela EU-a;" potiče Centar da u potpunosti provede mjere kojima bi se novi poslovni model prilagodio tehnološkom napretku, kao što je projekt prevođenja za internet i prepoznavanja govora;

10. sa zabrinutošću prima na znanje da Centar nije proveo plan za borbu protiv prijevara koji je trebalo provesti do kraja 2018., a koji je 2018. imao stopu provedbe od 66 %; potiče Centar da ubrza provedbu tog plana;

11. izražava zadovoljstvo u pogledu truda koji je Centar uložio u razvoj sposobnosti ključnog osoblja u pogledu upravljanja kvalitetom i vođenja projekata, pri čemu je 86,8 % ključnog osoblja sudjelovalo u osposobljavanju, čime je nadmašen cilj postavljen za 2018.;

12. prima na znanje da je Centar u studenome 2018. ispunio svoju obvezu o stavljanju nove verzije IATE-a na raspolaganje institucijama Unije najkasnije do kraja 2018.; prima na znanje da je Centar objavio međuinstitucijsku verziju IATE-a u veljači 2019.;

Kadrovska politika

13. napominje da je na dan 31. prosinca 2018. bilo izvršeno 94,82 % plana radnih mjesta, tj. imenovano je 50 od 55 dužnosnika i 133 od 138 privremenih djelatnika odobrenih u okviru proračuna Unije (u odnosu na 195 odobrenih radnih mjesta 2017.); također konstatira da su 2018. za Centar radila 23 ugovorna djelatnika;

14. sa zadovoljstvom konstatira da je 2018. uspostavljena solidna ravnoteža u pogledu viših rukovodećih položaja (tri muškaraca i dvije žene), kao i u Upravnom odboru (32 muškarca i 27 žena);

15. potiče Centar da izradi dugoročni politički okvir za ljudske resurse usmjeren na ravnotežu između poslovnog i privatnog života svog osoblja, cjeloživotno usmjeravanje i razvoj karijere, rodnu ravnotežu, rad na daljinu, nediskriminaciju, geografsku ravnotežu te zapošljavanje i integraciju osoba s invaliditetom;

Javna nabava

16. prima na znanje iz izvješća Revizorskog suda da je Centar do kraja 2018. uveo elektroničko izdavanje računa, ali još nije uveo alate za e-nadmetanje i elektroničko podnošenje ponuda koje je Komisija izradila s ciljem uvođenja jedinstvenog rješenja za elektroničku razmjenu informacija s trećim stranama koje sudjeluju u postupcima javne nabave (e-nabava); poziva Centar da uvede sve potrebne alate za upravljanje postupcima javne nabave i da izvijesti tijelo nadležno za davanje razrješnice o njihovoj implementaciji;

Sprečavanje i postupanje u slučaju sukoba interesa i transparentnost

17. prima na znanje da je Centar odlučio objaviti samo izjave o financijskim interesima bez pripadajućih životopisa zbog problema u upravljanju povezanih s brojem članova Upravnog odbora (oko 130 članova i zamjenika članova); konstatira da su životopis i izjava o financijskim interesima direktora objavljeni na internetskim stranicama Centra; napominje da Centar smatra da je rizik povezan sa sukobom interesa vrlo nizak zbog prirode njegova poslovanja;

18. sa zabrinutošću napominje da, iako se ne financira iz naknada, Centar ovisi o prihodima koje prima od svojih klijenata, koji su zastupljeni u Upravnom odboru Centra, zbog čega postoji visok rizik od sukoba interesa u pogledu određivanja cijena proizvoda Centra, koji bi se mogao riješiti da Komisija prikuplja naknade u ime klijenata Centra, čime bi se Centar u cijelosti financirao iz proračuna Unije; prima na znanje primjedbu Centra da bi za mogućnost njegova financiranja iz proračuna Unije bio potreban sporazum između Komisije i proračunskog tijela; poziva Centar da tijelo nadležno za davanje razrješnice obavještava o mjerama poduzetima za ublažavanje tog rizika;

Druge primjedbe

19. pozdravlja činjenicu da je 2018. pokrenuta nova verzija IATE-a s ciljem povećanja javne prepoznatljivosti Centra i njegove prisutnosti na internetu; poziva Centar da se i dalje usredotočuje na to da javnosti prenosi rezultate svog rada te da komunicira s javnosti preko društvenih mreža i drugih medija;

20. potiče Centar da provede digitalizaciju usluga koje pruža;

21. izražava žaljenje zbog činjenice da je Ured Europske unije za intelektualno vlasništvo (EUIPO) 26. travnja 2018. odlučio raskinuti sporazum o prevođenju koji je sklopio s Centrom, unatoč svojoj pravnoj obvezi korištenja uslugama Centra, kako je predviđeno člankom 148. Uredbe (EU) 2017/1001 ([3]), kojom je uspostavljen EUIPO; prima na znanje sudski postupak koji je Centar 6. srpnja 2018. pokrenuo pred Općim sudom, kao i zatvaranje usmenog dijela rasprave 4. lipnja 2019.; konstatira da su Centar i EUIPO 7. prosinca 2018. potpisali novi sporazum na samo dvije godine; poziva Centar da obavještava tijelo nadležno za davanje razrješnice o novostima u vezi s tim sudskim postupkom;

22. u vezi s drugim primjedbama koje su priložene Odluci o razrješnici i horizontalne su naravi upućuje na svoju Rezoluciju od 14. svibnja 2020. ([4]) o uspješnosti, financijskom upravljanju i nadzoru agencija.

([3]) Uredba (EU) 2017/1001 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. lipnja 2017. o žigu Europske unije (SL L 154, 16.6.2017., str. 1.).
([4]) Usvojeni tekstovi, P9_TA(2020)0121.